



## Barnebøker for Norge

[barnebok.no](http://barnebok.no)

دريائي گھوڑوں کے نال چوں تبتیں ہو، یتے؟

Hvorfor flodhester ikke har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrert av: Carol Liddiment

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

|| niva 2

urdu / bokmål

Samrina Sana

Carol Liddiment

Basilio Gimo, David Ker



Hvorfor flodhester ikke har hår

دريائي گھوڑوں کے نال چوں تبتیں ہو، یتے؟





ایک دن، خرگوش دریا کے کنارے چل رہا تھا۔

...

En dag gikk Kanin langs elvebredden.



خرگوش بہت خوش تھا کہ دریائی گھوڑی کے بال جل چکے  
ہیں۔ اور اُس دن سے آگ کے ڈر سے، دریائی گھوڑی کبھی  
پانی سے دور نہیں گئی۔

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brant.  
Og den dag i dag, av frykt for ilden, går ikke  
flodhesten langt fra vannet.

Flodhest begynte å gråte og løp mot vannet. Alt håret hennes brant opp i ilden. Flodhest grat: "Håret mitt har brent opp i ilden! Du brente alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det vakre, vakre håret mitt!"

...

دريا ته چاهي پړه کړه! ته به چاهي پړه کړه!  
 دريا ته چاهي پړه کړه! ته به چاهي پړه کړه!  
 دريا ته چاهي پړه کړه! ته به چاهي پړه کړه!



Flodhest var der også. Hun gikk en tur og spiste litt fint grønt gress.

...

دريا ته چاهي پړه کړه! ته به چاهي پړه کړه!  
 دريا ته چاهي پړه کړه! ته به چاهي پړه کړه!





دریائی گھوڑی کی نظر وہاں موجود خرگوش پر نہ پڑی اور اُس کا پاؤں  
 غلطی سے خرگوش کے پاؤں پر آگیا۔ خرگوش نے دریائی  
 گھوڑی پر چلانا شروع کر دیا، دریائی گھوڑی! دیکھ کر نہیں چل سکتی کہ  
 تہہارا پاؤں میرے پاؤں کے اوپر آ رہا ہے۔  
 ...

Flodhest så seg ikke for, så hun var uheldig og  
 tråkket på foten til Kanin. Kanin skrek og  
 begynte å rope til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser  
 du ikke at du trækker på foten min?"



بعد میں جب دریائی گھوڑی دریا سے دور گھاس کھا رہی تھی، آگ  
 نے شعلوں کی صورت اختیار کر لی۔ شعلوں نے دریائی گھوڑی  
 کے بال جلانا شروع کر دیے۔  
 ...

Senere spiste Flodhest gress langt fra  
 elvebredden da det plutselig sa "svijsj!" Ild ble  
 til flammer. Flammene begynte å brenne håret  
 til Flodhest.

svarte: "Ikke noe problem, kanin, vennen min. Jeg skal gjøre akkurat det du ba meg om."



دريائي گھوڑی! بے خوفی! بے خوفی!  
دريائي گھوڑی! بے خوفی! بے خوفی!  
دريائي گھوڑی! بے خوفی! بے خوفی!  
دريائي گھوڑی! بے خوفی! بے خوفی!

...

Flodhest ba om unnskyldning til kanin: "Jeg er lei meg, vennen min, jeg så deg ikke. Vær så snill å tilgi meg!" Men kanin ville ikke høre, og

han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med vilje! En dag kommer du til å få se! Dette kommer til å straffe seg!"



خرگوش ایک دن آگ کی تلاش میں نکلا، جاو □ اور دریائی گھوڑی کو  
جلادو۔ جیسے ہی وہ پانی پی کر باہر گھاس کھا نے آئے اُس  
نے اپنا پاؤں چھپر رکھا۔ آگ نے جواب دیا کہ کوئی مسئلہ  
نہیں۔ خرگوش میرے دوست، میں وہی کروں گی جیسا تم  
کہو گے۔

...

Da dro Kanin for å finne Ild, og han sa: "Dra og brenn Flodhest når hun kommer ut av vannet for å spise gress. Hun tråkket på meg!" Ild